

EN 360:2002
EN 1496:2006 class B

Numero di
codice:

CRW 300 25
(25 - lunghezza della fune, in metri)

Prima dell'uso leggere con attenzione
le presenti istruzioni d'uso.

DESCRIZIONE GENERALE

Manico per trasportare e appendere alla struttura

Telaio in lega di alluminio

Tamburo della fune con meccanismo di bloccaggio e freno

Targhette dati

Organo manuale con funzione di sollevamento e abbassamento

Fune di lavoro in acciaio zincato dal diametro di 4,7 mm

Moschettone con anello girevole e indicatore di caduta

Il dispositivo ad arresto automatico composto dal dispositivo di soccorso con funzione di sollevamento e abbassamento fa parte di un sistema di protezione contro le cadute dall'alto.

Può essere utilizzato da una sola persona. Il dispositivo svolge due funzioni legate all'arresto della caduta dall'alto: funzione di arresto automatico (dispositivo ad arresto automatico) e funzione di evacuazione.

DATI TECNICI

- carico massimo di lavoro - 140 kg;
- carico minimo di lavoro - 50 kg;
- lunghezza operativa - 25 m;
- freno automatico di protezione contro l'abbassamento incontrollato dell'utente;
- organo manuale;

PERIODO DI UTILIZZO

Il dispositivo CRW300 può essere utilizzato a tempo indeterminato, a condizione che vengano effettuate le revisioni regolari, conformemente alle istruzioni del produttore.

NORME E CERTIFICAZIONE

- 1) EN360:2002 – Utilizzo come dispositivo ad arresto automatico. Omologazione di tipo CE.
- 2) EN1496:2006 tipo B – Utilizzo come dispositivo di soccorso e sollevamento. Senza omologazione di tipo CE.

L'organismo notificato che ha rilasciato il certificato di tipo CE e supervisiona la produzione: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60 193, 13322 Marseille, Francia.

MARCATURA DEL DISPOSITIVO

DISPOSITIVO AD ARRESTO AUTOMATICO
DI SOCCORSO E SOLLEVAMENTO

N. di catalogo: **CRW 300-25**

Lunghezza della fune: **25 m**

Numero di serie: **0000000**

Data di produzione: **mm.YYYY**

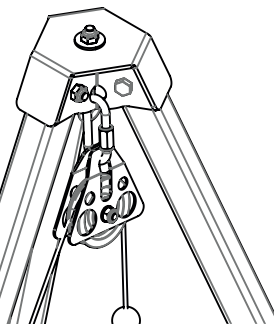
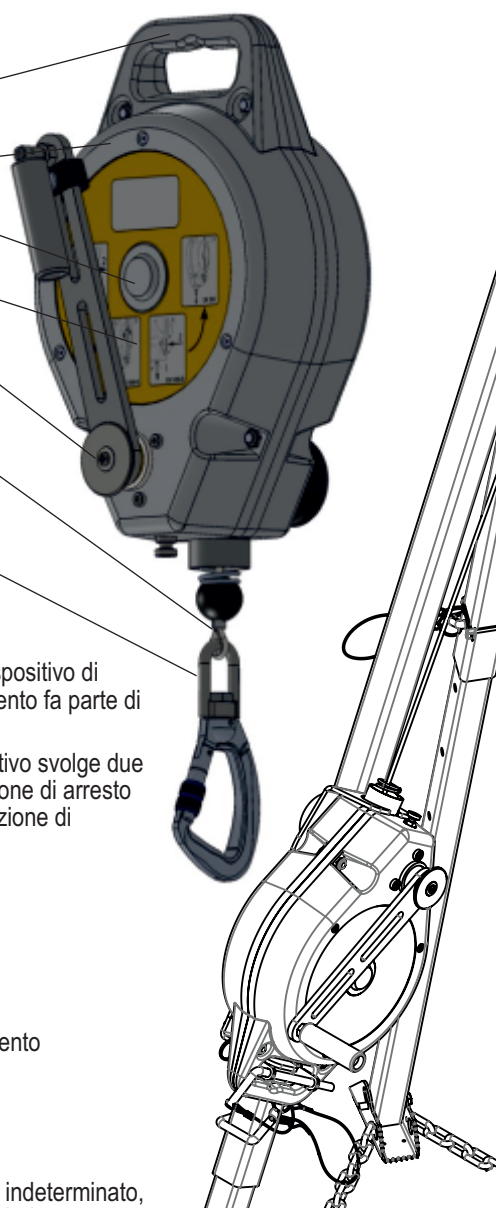
tipo di dispositivo

numero di codice del dispositivo con lunghezza della fune del dispositivo

lunghezza della fune

numero di serie del dispositivo

mese e anno di produzione



- Utilizzare soltanto con un imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361
- Non rilasciare improvvisamente la fune
- Non riparare autonomamente il dispositivo
- Non utilizzare il dispositivo con fune danneggiata
- Prima dell'utilizzo, leggere le istruzioni d'uso
- Altezza massima di sollevamento
- Peso massimo consentito dell'utente
- Garantire le adeguate condizioni di conservazione
- Deviazione ammissibile della fune dalla linea verticale
- Prima di ogni utilizzo, controllare il dispositivo
- Temperature di utilizzo
- Prima di ogni utilizzo, controllare il funzionamento del meccanismo di blocco

CE 0082 — Marcatura CE e numero dell'organismo notificato responsabile del controllo del prodotto
Produttore del dispositivo

PROTEKT



Mese e anno della successiva revisione.
Non utilizzare dopo la scadenza riportata.
Attenzione: Prima del primo utilizzo, indicare la data del primo controllo periodico (cioè la data del primo utilizzo + 12 mesi)

EN 360:2002
EN 1496:2006 class B

Numeri e anno di rilascio delle norme;
classe del dispositivo

NORME DI UTILIZZO DEL DISPOSITIVO CRW300 COME DISPOSITIVO AD ARRESTO AUTOMATICO, CONFORMEMENTE ALLA NORMA EN360

Per svolgere la funzione di arresto automatico, il dispositivo CRW300 può essere installato su qualsiasi elemento strutturale o sul treppiede (la scelta è stata illustrata nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere utilizzato in posizione verticale (appeso alla testata) o fissato sulla gamba del treppiede [vedi: **UTILIZZO CON TREPPIEDE**].

È importante posizionare correttamente il **dispositivo di ancoraggio** o il **punto di ancoraggio**. I lavori vanno effettuati in modo tale da minimizzare la possibilità di caduta.

Il punto di ancoraggio permanente deve essere posizionato sopra l'utente, su una struttura stabile, con una forma tale che impedisca lo sgancio accidentale del dispositivo dalla struttura stessa. La resistenza minima dell'elemento strutturale non deve essere inferiore a 12 kN. Si consiglia di utilizzare punti di ancoraggio certificati e approvati oppure dispositivi di ancoraggio conformi alla norma EN795.

L'attacco del dispositivo ad arresto automatico deve essere collegato al punto di ancoraggio permanente tramite un connettore (tipo AZ017) oppure una fettuccia conformi alla norma EN362 o EN795 (fig. 2-1).

Durante gli usi conformi alla norma EN360, è obbligatorio indossare l'**imbracatura anticaduta** conforme ai requisiti della norma EN361. La fune del dispositivo CRW300 deve essere collegata esclusivamente ai punti di attacco dell'imbracatura (fibbie, anelli) indicati con una "A"

NORME DI UTILIZZO DEL DISPOSITIVO CRW300 COME DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO PER SALVATAGGIO CONFORME ALLA NORMA EN1496

Per svolgere la funzione di salvataggio, il dispositivo CRW300 può essere installato su qualsiasi elemento strutturale (appeso in posizione verticale) o sul treppiede. Il dispositivo CRW300 può essere fissato ad un elemento strutturale permanente con resistenza minima non inferiore a 12 kN. Il dispositivo deve essere collegato al punto di ancoraggio permanente tramite un connettore (tipo AZ017) oppure una fettuccia conformi alla norma EN362 o EN795 (fig. 2-1).

Il dispositivo CRW può essere agganciato alla testata del treppiede (appeso in posizione verticale) oppure installato sulla gamba del treppiede [vedi: **UTILIZZO CON TREPPIEDE**].

I **dispositivi di sostegno per il corpo raccomandati** a fini del soccorso sono: (1) imbracatura di soccorso ed evacuazione conforme alla norma EN1497 oppure (2) imbracatura anticaduta conforme alla norma EN361. La fune del dispositivo CRW300 deve essere collegata ai punti di attacco dell'imbracatura (fibbie, anelli), posizionati al di sopra del baricentro dell'utente. Il

collegamento tra la fune del dispositivo CRW300 e l'attacco dell'imbracatura deve essere realizzato tramite un elemento di collegamento (connettore) conforme alla norma EN362.

Prima di ogni utilizzo del sistema di arresto della caduta sul posto di lavoro, occorre controllare **lo spazio libero sotto l'utente**, in modo tale da prevenire l'urto dell'utente contro il suolo o un altro ostacolo sulla traiettoria della caduta.

Se il dispositivo è fissato sopra l'utente in linea verticale, lo spazio libero minimo sotto la postazione di lavoro deve essere di 1,5 m.

Se il dispositivo non è sistemato verticalmente sopra l'utente, durante la caduta può verificarsi il cosiddetto "effetto pendolo".

Per evitare il pericolo legato a questo effetto, bisogna fare attenzione affinché lo scostamento della fune di lavoro dal piano verticale non superi mai i 40°. Per motivi di sicurezza, l'utente può spostarsi in orizzontale a distanza "l" non superiore a 1/2 dell'altezza del dispositivo CRW300 sopra il livello di lavoro "v". Lo spazio libero minimo sotto la postazione di lavoro deve essere superiore a $z = 1,5 \text{ m} + \text{distanza orizzontale "l"}$ (fig. 2-2).

collegamento deve essere effettuato tramite il connettore della fune del dispositivo CRW300, conforme alla norma EN362.

Durante le operazioni di soccorso, mantenere sempre il contatto visivo (diretto o indiretto) o comunicare in altro modo con la persona che viene soccorsa.

La funzione di sollevamento/abbassamento serve soltanto per il soccorso, non per il sollevamento di carichi.

La funzione di sollevamento/abbassamento può essere utilizzata sia in posizione verticale che dopo il fissaggio al treppiede.

La funzione di abbassamento del dispositivo serve soltanto per abbassare una persona ad una distanza massima di 2m.

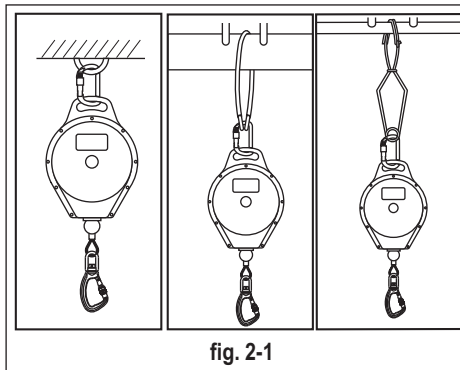


fig. 2-1

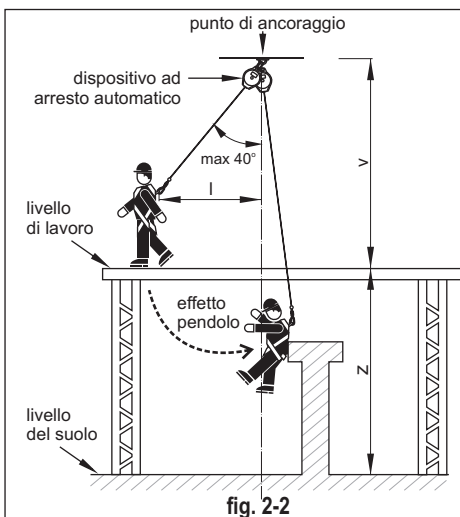


fig. 2-2

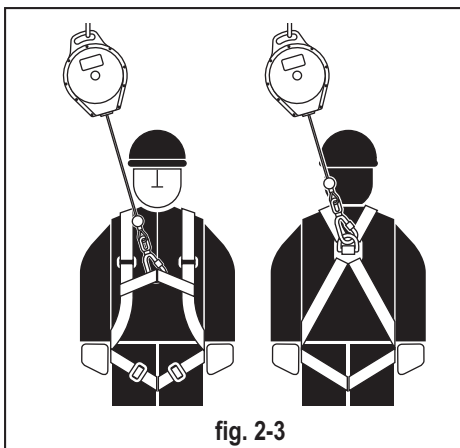


fig. 2-3

PASSAGGIO DALLA FUNZIONE DI DISPOSITIVO AD ARRESTO AUTOMATICO (EN360) ALLA FUNZIONE DI DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO PER SALVATAGGIO (EN1496)

Non è possibile usufruire di entrambe le funzioni del dispositivo (EN360 oppure EN1496) allo stesso tempo. Per passare da una funzione all'altra occorre effettuare le operazioni illustrate nelle fig. 3-1 e 3-2. In particolare per passare dalla funzione EN 360 a quella EN 1496, togliere il perno di sicurezza "a" e successivamente estrarre l'asse della manovella "b" (fig. 3-1). Di conseguenza girando la manovella, la fune del dispositivo viene ora arrotolata o srotolata dal dispositivo in modo controllato.

Il passaggio dalla funzione EN360 alla EN1496 è particolarmente utile, quando il dispositivo CRW300 ha arrestato una caduta ed c'è la necessità di evacuare l'utente. Per passare dalla funzione EN1496 alla funzione EN360 occorre togliere il perno di sicurezza "a" e poi spingere l'asse della manovella "b" verso l'interno del dispositivo (fig. 3-2). In questo modo il dispositivo CRW300 svolgerà la funzione di dispositivo di tipo retrattile ad arresto automatico.

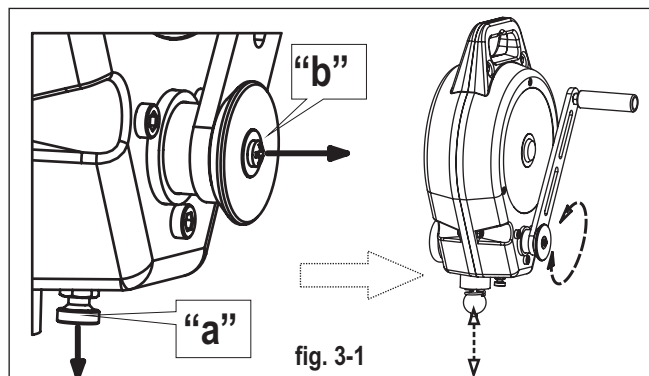


fig. 3-1

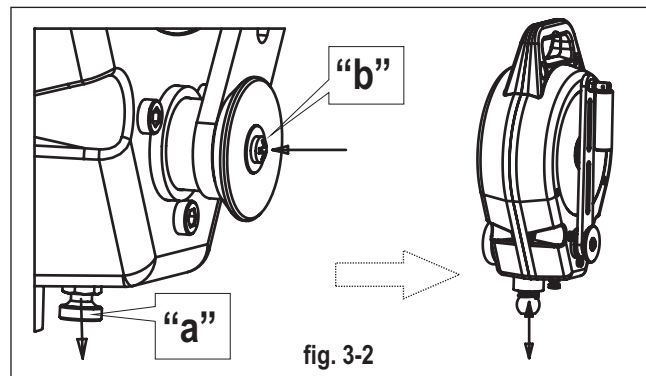
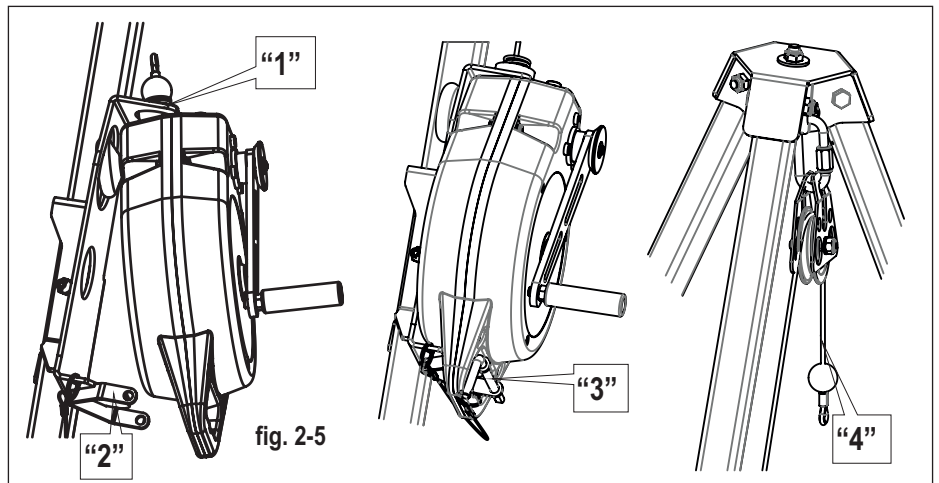
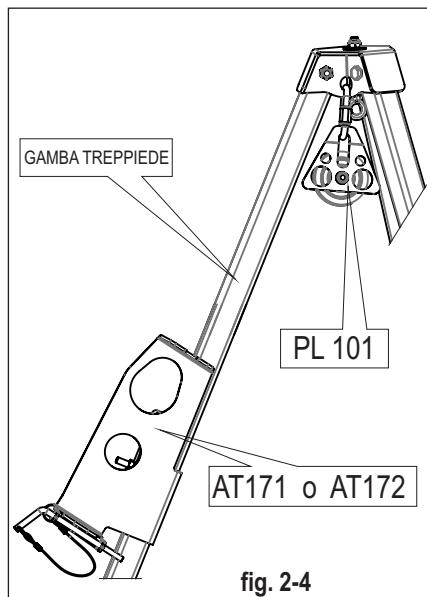


fig. 3-2

UTILIZZO CON UN TREPIEDE



		TM6	TM7	TM9	TM9-L	TM9-W	TM10	TM12	TM12-2	TM13
CRW300 +	AZ017	●	●	●	●		●	●	●	●
	AT171			●	●	●				
	AT172	●						●	●	●

Il dispositivo CRW 300 può essere utilizzato con diversi treppiedi di sicurezza della PROTEKT (vedi: tabella). Il dispositivo CRW300 può essere fissato sulla gamba del treppiede (tramite le staffe di fissaggio AT171/AT172) oppure appeso alla testata del treppiede (tramite un connettore tipo AZ017). Con alcuni modelli di treppiede (vedi: tabella) è necessario usare la carrucola PL101 (fig. 2-4).

Le modalità di montaggio del dispositivo CRW300 sulla staffa di fissaggio AT171/AT172 sono state descritte nella fig. 2-5. Inserire il manicotto di guida della fune del dispositivo CRW300 nel foro della staffa di fissaggio (passo "1") e, successivamente, inserire sulla forcella della staffa (passo "2"). Assicurare il dispositivo con l'aiuto della coppia della staffa (passo "3"). Dopodiché, srotolare la fune del dispositivo CRW300 e farla passare attraverso la carrucola PL101 (passo "4") oppure la carrucola del treppiede.

REGOLE GENERALI DI UTILIZZO DEL DISPOSITIVO CRW300 COME DISPOSITIVO AD ARRESTO AUTOMATICO (EN360) E DISPOSITIVO DI SOLLEVAMENTO PER SALVATAGGIO (EN1496)

- Il dispositivo non può essere utilizzato da persone il cui stato di salute può influire sulla sicurezza durante l'uso quotidiano o di emergenza;
- Il dispositivo e i relativi accessori devono essere utilizzati soltanto dalle persone formate e competenti nell'ambito dell'uso in sicurezza.
- Per ogni postazione di lavoro è necessario preparare un piano di salvataggio, tenendo conto dei possibili pericoli;
- È vietato apportare una qualsiasi modifica al dispositivo senza l'autorizzazione scritta del produttore. Le riparazioni del dispositivo possono essere effettuate dal produttore o da uno dei suoi rappresentanti autorizzati;
- Il dispositivo deve essere utilizzato conformemente ai suoi parametri e alla sua destinazione d'uso.
- È vietato utilizzare combinazioni di più elementi in cui il funzionamento di un componente viene disturbato dal funzionamento di un altro;
- Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato tecnico del dispositivo di protezione per assicurarsi del suo buono stato e del corretto funzionamento. In particolare, controllare tutti gli elementi del dispositivo dal punto di vista di danneggiamenti, usura eccessiva, corrosione, tagli o malfunzionamenti. Porre una particolare attenzione all'arrotolamento automatico della fune, al funzionamento del dispositivo di blocco e alla leggibilità della marcatura.
- Il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori uso in caso di: (1) un qualsiasi dubbio sul suo stato di sicurezza; (2) dopo aver arrestato una caduta. Il dispositivo può essere rimesso in uso soltanto dopo il rilascio della conferma scritta da parte del produttore o di uno dei suoi rappresentanti autorizzati, in seguito alla revisione dettagliata;
- I seguenti pericoli e fattori ambientali possono influire negativamente sul funzionamento del dispositivo: - contatto della fune con elementi taglienti; - effetto "pendolo" durante la caduta dell'utente; - temperature oltre il limite ammissibile di utilizzo del prodotto (da -30°C fino a +50°C); - presenza di

agenti chimici corrosivi; - contatto con cavi elettrici sotto tensione; - utilizzo in ambiente polveroso o oleoso. Durante l'uso del dispositivo è necessario porre una particolare attenzione e applicare i mezzi di sicurezza ausiliari, in modo da prevenire i malfunzionamenti del dispositivo;

- Durante il trasporto il dispositivo CRW300 deve essere protetto dai danni meccanici, sostanze chimiche aggressive, penetrazione dell'umidità al suo interno.
- Se il dispositivo dovesse essere venduto o utilizzato in Paese diverso da quello previsto in origine, il venditore è tenuto a fornire le istruzioni di utilizzo, di manutenzione, di revisione e di riparazione nella lingua del Paese nel quale il prodotto verrà utilizzato.
- Le revisioni periodiche sono importantissime per un buon funzionamento del dispositivo e per la sicurezza dell'utilizzatore. Solo un dispositivo perfettamente funzionante può fornire sicurezza. Il dispositivo deve essere ritirato dall'uso e sottoposto ad una ispezione periodica completa almeno una volta all'anno (dopo 12 mesi di utilizzo). La revisione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante autorizzato, conformemente alla procedura di revisione approvata dal produttore. La data della revisione successiva deve essere specificata a seguito di ogni ispezione.
- L'azienda che utilizza il dispositivo di protezione individuale è responsabile del rilascio e della compilazione della Scheda di Utilizzo del dispositivo in suo possesso. La Scheda deve contenere almeno le seguenti informazioni: nome del dispositivo, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in uso, cognome dell'utilizzatore, informazioni relative alle riparazioni, revisioni e messe fuori uso. La Scheda di Utilizzo deve essere compilata da una persona competente, responsabile dei dispositivi di protezione nell'azienda. I dispositivi di protezione senza Scheda di Utilizzo debitamente compilata non possono essere utilizzati.

PULIZIA

La superficie esterna del telaio e la fune del dispositivo CRW300 possono essere puliti con un panno bagnato. Non usare acidi o solventi. La fune del dispositivo deve asciugare srotolata. Dopo averla pulita, la fune può essere lubrificata con olio per macchine

CONSERVAZIONE

Il dispositivo CRW300 deve essere conservato in ambiente asciutto, ventilato, a temperatura ambiente, senza presenza di sostanze chimiche aggressive. Fino al primo utilizzo, il dispositivo deve essere conservato nella confezione originale del produttore.

SCHEDA DI UTILIZZO del dispositivo di protezione individuale

L'azienda che utilizza il dispositivo individuale di protezione è responsabile del rilascio e della compilazione della Scheda di Utilizzo del dispositivo in suo possesso.

La Scheda di Utilizzo deve essere compilata da una persona competente, responsabile dei dispositivi individuali di protezione nell'azienda.

La Scheda deve essere compilata prima del primo utilizzo del dispositivo.

Nella Scheda devono essere riportate tutte le informazioni relative a: revisioni periodiche, riparazioni e motivi del ritiro dall'uso del dispositivo.

La Scheda deve essere conservata per tutto il periodo di utilizzo del dispositivo.

I dispositivi di protezione senza Scheda di Utilizzo non devono essere utilizzati

MODELLO E TIPO DEL DISPOSITIVO	
CODICE DEL DISPOSITIVO	
NUMERO DI SERIE	
DATA DI PRODUZIONE	
DATA DI ACQUISTO	
DATA DELLA PRIMA MESSA IN USO	
COGNOME (NOME) DELL'UTENTE	

Prodotto da: PROTEKT, 93-403 LODZ, ul. Starorudzka 9, POLAND,
tel: (48 42) 680 20 83, fax: (48 42) 680 20 93,
www.protekt.com.pl

PROTEKT

REGISTRO DELLE REVISIONI PERIODICHE, MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

	Data	Motivo della riparazione (manutenzione)	Stato del prodotto in seguito al controllo (riparazione)	Cognome e firma del responsabile	Data della successiva revisione
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					